

Impulse zum EGplus

## **+123 Du Gott des Friedens/ Yarabba ssalami**

Text und Musik: aus Palästina

Deutsch: Renate Schiller

### **Liedeinführung**

von Christa Kirschbaum und Renate Schiller (2022)

Renate Schiller arbeitete seit den 1960er Jahren im Deutschen Weltgebetstags-Komitee in Stein im Kuratorium und im Redaktionsteam für die Weltgebetstags-Liturgien mit. Als ausgebildete Kirchenmusikerin war sie für die musikalische Konzeption zuständig. Nachdem zunächst vor allem Lieder aus dem Evangelischen Kirchengesangbuch ausgesucht worden waren, wurde das Konzept geändert und Lieder aus den Herkunftsländern der Gottesdienstordnungen gesucht. Sie sollten für eine Gemeinde, die sich am Weltgebetstag aus Frauen vieler unterschiedlicher Gemeinden ökumenisch zusammenfanden, ohne viel Vorbereitungszeit singbar sein.

1994 kam die WGT-Ordnung aus Palästina. An der Vorbereitung war die palästinensische Theologin und Friedensaktivistin Viola Raheb als Referentin beteiligt. Die arabische Friedensbitte wurde von Renate Schiller ins Deutsche übertragen.

Bei der Erstellung des EGplus war mir wichtig, dass es nicht nur deutsch- oder englischsprachige Lieder enthält. Damit stehen wir in guter Tradition der vom Frankfurter Stadtjugendpfarrer und späterem Propst Dieter Trautwein (1928-2002) mehrsprachigen Liederbücher mit Gesängen der weltweiten Christenheit „Cantate Domino“ (1983) und „Thuma Mina“ (1995).

Bei der Einführung des EGplus kam es oft zum Schmunzeln beim arabischen Text, weil nicht alle Singenden sofort die Verbindung von „Salam“-„Shalom“-„Frieden“ bemerkten – schnell war der Ruf als „Salami-Lied“ bekannt. Ich kontere dann gerne lächelnd: „Genau – es geht um Frieden, sozusagen ‚um die Wurst‘ “!

© Zentrum Verkündigung der EKHN

Wir freuen uns, wenn Sie unsere Materialien für Ihre Arbeit in der Gemeinde, im Dekanat oder Ihrer Einrichtung verwenden. Eine Veröffentlichung in Druckform oder im Internet bedarf einer vorherigen Zustimmung des Zentrums Verkündigung. Bitte wenden Sie sich mit Ihren Fragen an [Nora Krieger](#), Sachbearbeitung Abdruckrechte Zentrum Verkündigung. Bild-, Druck- und Textvorlagen dürfen darüber hinaus weder an andere Nutzer unentgeltlich weitergegeben noch gewerblich vertrieben werden.